

中外传世 儿童故事

一千零一夜 故事精选

YIQIANLINGYIYEGUSHIJINGXUAN

赵霞 / 编选



中国少年儿童出版社

故事伴随我们

成长

(代序言)

徐德霞

故事，是人民大众所喜闻乐见的一种文学形式。每一个人，无论是盖世英豪还是平民百姓，无论是学富五车的智者圣贤，还是目不识丁的下里巴人，一生都如沐浴阳光雨露一样，享受着故事的滋养。

故事伴随我们成长。

当我们还是一个懵懂未开的婴孩时，故事就是一把开启心智的钥匙。在瑞雪纷飞的冬日，在月朗星稀的夏夜，在长辈悠然晃动的膝

上，故事驾着微熏的晚风，带着我们一颗小小的心儿，一起飞上银河，飞上浩瀚无垠的苍穹。

我们在故事的摇篮里长大，故事也同我们一起长大。他就像一个最最忠实的朋友，时时刻刻陪伴在我们身边。他把勇敢和智慧传给我们，也把欢乐、爱与美注入我们的心田。我们开始在别人的故事里，精心续写着自己的故事；我们在别人的爱情里，寻找着自己的爱情；在别人的痛苦中，化解着自己的痛苦；在别人的幸福中，创造着自己的幸福。我们的生活，因为有了故事的陪伴，变得充实而快乐；我们的生命，因为有了故事的滋养，变得多姿多彩、积极浪漫而有意义。

即使我们到了耄耋之年，因为挖掘到了故事的泉眼，我们的心田也永不枯竭。晚年，那正是收获故事的金秋，所有的故事都成了我们个人故事专集的序言。我们把岁月装订成一本厚厚的大书，让它和所有的故事一起流传。

打开这本书，让好故事伴随你我终生。

这也是我们编辑这套丛书的初衷。

内容提要

《一千零一夜》是著名的阿拉伯民间故事集，被公认为民间文学的优秀遗产，已译成多种文字。有的故事已搬上了银幕，有的被选为教材，流传久远，深为读者喜爱。

《一千零一夜》是部卷帙浩繁的巨著，编者本着适合青少年阅读的原则，选择了一些内容丰富，情节离奇，充满美妙幻想的故事以飨读者。勇敢机智的阿拉丁战胜了凶悍残暴的强盗；都班医师用巧妙的医术治愈了郁南王，又精心安排对策惩罚了以怨报德的国王；哈里发善恶不分，使戴黎兰母女胡作非为，最后自食恶果；阿补顿拉的神奇经历；辛伯达的航海奇遇……这些故事都闪烁着阿拉伯人民的高度智慧和丰富想像力。

《一千零一夜》最初只限于口头讲述，经历了六七世纪后，直到发明了印刷术，才有文人把它收集整理编辑成书。阅读该书我们不仅能了解到阿拉伯色彩斑斓的风土人情，更能体会到阿拉伯几个世纪的社会变迁。



目 录

故事伴随我们成长(代序言)	1
国王山鲁亚尔及其兄弟的故事	1
水牛和毛驴的故事	7
第一个老人和羚羊的故事	10
渔翁的故事	14
国王和医师的故事	22
桑第巴德和猎鹰的故事	27
王子和食人鬼的故事	30
阿拉丁和神灯的故事	40
淘气的阿拉丁	40
非洲的魔法师	41
神灯	55
白狄鲁勒·补都鲁公主	77
公主结婚	91
非洲魔法师重返中国	133
阿拉丁被捕	139
阿拉丁复仇	144
魔法师的同胞弟兄	155
三个苹果的故事	167
努伦丁和白迪伦丁的故事	177
理发匠三兄弟的故事	235



理发匠五兄弟的故事	239
白侯图的故事	248
鸟兽和木匠的故事	254
狐狸和狼的故事	265
老鼠和黄鼠狼的故事	288
夏梅禄太子和白都伦公主的故事	291
国王山鲁曼和夏梅禄太子	291
夏梅禄和迈野姆娜	297
迈野姆娜和代赫尼庶	299
夏梅禄和白都伦	305
夏梅禄和仆人	307
夏梅禄和宰相	309
夏梅禄和国王山鲁曼	312
白都伦公主从梦中醒来	317
白都伦和国王埃尤尔	319
白都伦和买尔祖旺	320
买尔祖旺重上旅途	322
夏梅禄和买尔祖旺	326
夏梅禄和买尔祖旺出走	331
夏梅禄和白都伦见面	334
夏梅禄和白都伦回国省亲	338
夏梅禄和大鸟	339
夏梅禄和园丁	341
白都伦失去丈夫以后	342
白都伦和国王阿尔马诺斯	343



白都伦和哈雅图·诺芬丝	345
国王山鲁曼的悲哀	349
夏梅禄发现宝藏	350
白都伦和船长	354
夏梅禄和白都伦重见	357
伊补拉欣·迈赫底亚和黑人的故事	360
阿里·沙琳和祖曼绿蒂的故事	376
阿里·沙琳诞生及其父母之死	376
阿里·沙琳和祖曼绿蒂	383
阿里·沙琳和白尔苏睦	397
祖曼绿蒂遭劫	403
阿里·沙琳和邻妇	406
祖曼绿蒂第二次遭劫	415
因祸得福祖曼绿蒂一跃而为国王	419
赴国宴白尔苏睦自投罗网	423
施卜计赭旺伏诛	429
宴宾客赖施顿丁落网	434



国王山鲁 亚尔及其 兄弟的故事

相传在古代印度和中国的海岛中,有一个萨桑国,国王养着庞大的军队,宫中婢仆成群。他的两个儿子,都是英勇的骑士。大儿子山鲁亚尔比小儿子沙宰曼更英勇。山鲁亚尔继承王位,掌握政权,为人公正,博得庶民的拥护爱戴。沙宰曼被封为撒马尔干第的国王。兄弟二人各在自己的国中治理国事,大公无私地对待百姓;二十年以来,国家不断地繁荣富强,他们与民同乐,过着幸福的生活。

国王山鲁亚尔想念弟弟,派宰相前往撒马尔干第去迎接沙宰曼。宰相回答国王“遵命”,便动身起程,平安来到撒马尔干第,和沙宰曼见面言欢,转达国王的致意,告诉他国王惦念他,希望他去看他。

沙宰曼回答宰相说“遵命”,随即准备好旅行用的帐篷、骆驼、骡子、仆从等等,并委托他的宰相代理国



政，动身出发。走了不远，他忽然想起礼物遗忘在宫中，便转回去取。他回到宫中，看见王后正跟乐师坐在一起弹唱，嬉戏。他一见这种情景，宇宙霎时便在他眼前变黑了。他说道：“我还未离开京城，便发生了这种事情，我要是去哥哥那里住久了，这邪恶的家伙不知会闹到什么地步呢！”于是拔出佩剑，杀了王后和乐师，匆匆离开王宫，传令出发，率领人马，跋山涉水，继续向目的地进发。

快到京城了，沙宰曼派人前去报信。山鲁亚尔出城迎接，和弟弟见面，彼此寒暄，十分高兴，并为他装饰城郭，款待他，陪他起坐谈心。

沙宰曼想着妻子的行为，心里闷闷不乐，因此面容憔悴，身体消瘦。山鲁亚尔看见弟弟的这种情况，以为是离愁的缘故，因此不大在意，也不过问。有一天山鲁亚尔对沙宰曼说：“弟弟，我觉得你面容憔悴，身体消瘦，这是什么缘故？”

“哥哥啊！我内心感觉痛苦呀。”他不肯把自己的遭遇告诉他。

“我要你同我一块儿往山中去打猎，借此消愁解闷。”

沙宰曼不愿意去，山鲁亚尔便一个人率领人马往山中打猎去了。沙宰曼一个人留在宫中。他居住的那幢宫殿的拱廊，面对着御花园。那天他凭窗眺望，见宫门开处，二十个宫女和二十个奴仆鱼贯走到花园里，王后也在他们队中，打扮得格外美丽。她们慢步走到喷



水池前面坐下，又吃又喝，唱歌跳舞，一直玩到日落。

沙宰曼看了这种情景，心里想道：“我的患难比起这个来，实在不算什么！”他的苦恼因此烟消云散了。继而他想：“这个要比我的遭遇严重得多了！”于是他开始吃喝，恢复了常态。

山鲁亚尔打猎归来，和弟弟握手言欢，看见他的情况好转，满面红光，食欲比过去旺盛，因而问道：“弟弟，从前你脸色苍白憔悴，现在却红光满面，恢复了正常状态，这是什么缘故？请你告诉我吧。”

“我的脸色苍白、憔悴，这当中的理由我可以说给你听；至于恢复健康的原因，这不便说，请原谅我。”

“好的，你先把你憔悴、消瘦的原因说给我听吧。”

“哥哥啊！当你派宰相去接我的时候，我准备一切，离京出发。行在途中，我想起送给你的一串挂珠，还在宫中，忘了携带，便回宫去取。我回到宫中，看见我妻跟乐师坐在一起嬉戏弹唱，我抽剑杀了两个坏种，然后旅行到你这儿来。可是这桩事使我一直念念不忘，因而影响健康，所以如此憔悴消瘦。至于恢复健康的原因，这不便说，请原谅我。”

“指安拉起誓，你恢复健康的原因，非请你告诉我不可。”

沙宰曼把他看见的情景和盘托出，山鲁亚尔听了，对弟弟说：“我要亲眼看一看。”

“你率领人马出去打猎，然后悄悄回来，躲在我屋里窥探。你亲眼看看那种行为，就明白真相了。”



国王山鲁亚尔立刻下令出猎，率领人马，去到郊外宿营。他住在帐篷里，吩咐侍从：“别让人进帐来。”随即悄然转回宫去，躲在沙宰曼屋里。他坐在窗前等了一会，便看见王后和宫女、奴仆们姗姗走进花园，在一起嬉戏歌舞，直到日偏；当时的情景，跟沙宰曼所说的毫无差别。国王山鲁亚尔看了，气得昏头昏脑，几乎发狂。他一气之下，决心出走，对沙宰曼说：“老弟，宫中发生这种事情，咱们没有脸面再当国王了。来吧！咱们抛下王国，出去旅行，随心所欲地周游各地，看一看人间谁有咱们这样的遭遇？若是没有，那么咱们活着还不如死掉呢。”

沙宰曼欣然响应山鲁亚尔的号召，于是弟兄二人相约着悄悄地从后门溜出王宫，持续跋涉了几昼夜，到达一片濒临大海的草原上。他们坐在一棵大树下乘凉，喝泉水解渴。约莫过了一小时，他们突然发现海中风浪大作，波涛汹涌澎湃，接着一根黑柱直升到高空。见到此景，他俩吓得魂不附体，赶忙攀到树上躲避，等着看将要发生的事情。一会儿海里冒出一个体格粗壮、脑袋庞大、肩膀宽阔的妖魔，顶着一个箱子，走出大海，来到陆上，一直走到山鲁亚尔弟兄藏身的那棵大树下面坐下来，然后打开箱子，从里面取出一个匣子，随手打开它，只见从里面走出一个非常窈窕美丽的女郎，笑容满面，犹如一轮灿烂的太阳，恰如诗人所说：

她的光辉煌亮黑夜，



灿烂的白昼便随之出现。
她洒下辉煌的光泽，
给花草树木涂上金色。
当她除去面纱抛头露面，
太阳便从她的神色中吸收更多光线。
她从揭开的帷幕中一旦出现，
宇宙万物便侧身向她下跪。
当她电光似的目光稍微闪烁一会儿，
泪水便暴雨般流个不停。

魔鬼嬉皮笑脸地望着女郎说：“自由自在的小娘子，我要休息一会儿，让我睡一觉吧。”于是他倒了下去，枕着女郎的膝盖睡着了。

女郎抬头看见躲在树上的两个国王，便把魔鬼的头托起来擢到地上，然后一骨碌爬起来，站在树下，打着手势叫他俩下来，不用害怕。他俩回道：“指安拉起誓，求你宽容，别叫我们这样做吧。”

“指安拉起誓，你们快下来吧！否则，我唤醒魔鬼，让他狠狠地杀死你们。”

山鲁亚尔和沙宰曼在女郎的威胁下，怕得要死，只得从树上下来。

山鲁亚尔和沙宰曼彼此悄悄地说：这个魔鬼，他作为一个神通广大的魑魅，尚且不免妇女的欺骗，而且他经受的欺骗，比咱们所经受的有过之无不及。如此说来，这倒是一桩足以令咱们解气的事情呢。于是弟兄



二人欣然向女郎告辞，即刻动身起程，向家乡迈进。继续跋涉了几昼夜，终于平安回到山鲁亚尔的王国，进入王宫，杀了淫荡的王后和奸险的宫女、奴仆。从此山鲁亚尔讨厌妇女，存心报复，每天娶个女子来过一夜，次日便杀掉再娶，继续了三个年头。百姓受这种威胁，十分恐怖，都带着女儿逃走。可是国王照例迫令宰相替他寻找女子，供他虐杀。当时的妇女，不是死于国王刀下，便是逃之夭夭，城中十室九空。这一天宰相找遍民间，得不到一个女子，只得满腔恐惧、忧愁苦恼地转回相府。

宰相有两个女儿，大的名叫山鲁佐德，小的名叫敦亚佐德。山鲁佐德知书识礼，读过许多历史书籍，熟悉古代帝王的传记和各民族的史实。据说她收藏的文学历史书籍，数以千计。那天宰相忧郁地回到家中，她对宰相说：“爸爸！您为何愁眉不展，如此忧愁苦闷？古人说得好：

告诉忧愁苦闷的人吧，
患难不是永恒的。
像欢乐消逝那样，
患难也要消亡。”

宰相听了女儿的劝慰，便告诉她国王派给他的任务。山鲁佐德听了说道：“父亲，指安拉起誓，把我嫁给国王好了，我进宫后，或许可以跟他一块儿生活下去；



我要牺牲自己，拯救千千万万的女子呢。”

“我儿，指安拉起誓，你千万不可冒险。”

“以目前的情况来说，不这样做是不行的。”

“让我给你讲讲水牛和毛驴的故事吧。”

水牛和毛驴的故事

从前有个商人，他不但有经营生意的本钱，而且懂得鸟兽的语言。他和妻子儿女住在一个小乡村里，家中养着一匹毛驴和一头水牛。有一天，水牛跑到毛驴的厩里，看见毛驴全身洗刷得干干净净，躺着休息，非常安闲，槽中还有铡细的草和煮熟的糠供它享受。主人有时因事骑它出去跑一趟，不一会儿也就转回家来。因此水牛对它的境遇，羡慕称颂不已。一天，水牛和毛驴彼此谈心，它们谈话的内容，却被主人听见了。当时水牛对毛驴说：“恭喜了！你终日清闲，有主人的关怀照顾，并且吃铡细的草料。主人有时虽然役使你，但总不外骑你出去走一趟便转回来了。至于我么，却终日劳碌，从早到晚，不是去田里耕种，就是在家里推磨。”

“农夫把你牵到田里给你上轭的时候，你别接受，只管蹦跳。”毛驴给水牛出了个主意，“要是他打你，你只管躺倒，或者站起来乱跳。要是他牵你回家，给你草料，你别吃，装出疲弱的样子。你只要在一两天或三天之内拒绝饮食，就可以摆脱劳役，过安闲日子了。”

当天夜里农夫给水牛送草料，它只吃了一点点。



次日清晨，农夫去牵牛耕田，看见牛疲惫无力，因而产生慈悲心肠，叹道：“这是因为昨天的工作过重了！”于是前去报告商人，说道：“报告主人，水牛昨夜通宵不食不饮，如今半死不活地躺在厩里，不能干活了。”

主人听了农夫的报告，心里已经明白其中底细，就对他说：“去吧，把毛驴牵去代水牛耕地好了。”

毛驴整整耕作了一天，到傍晚才回来。水牛对它的德行表示感激，因为蒙它代耕，使自己能够整整地休息了一天。可是毛驴却不理会，心中百般懊恼。次日清晨，农夫照旧牵着毛驴去田里继续耕作；到傍晚毛驴回来，磨破了肩头，疲惫得有气无力。水牛见了，又可怜又感激，不停地夸赞它。毛驴叹道：“我辛勤地干到底了，这可不是白吃苦吗！”继而它对水牛说：“我要对你进一句忠言，因为主人说了：水牛倘若再不起来，就要把它送给屠夫去宰掉，割碎它的皮肉。我正为这件事替你担忧呢。我已对你进了忠告，你自己想办法维护你的安全吧。”

水牛听了毛驴的忠告，非常感激，勉为其难地说道：“我要恢复常态了。”它于是一变而为老饕，满口大吃大嚼。

山鲁佐德听完这个故事，说道：“父亲，话虽如此说，但目前的事是人命攸关的，所以我坚持原意，请您送我进宫去吧。”宰相无法制止，不得已，只好预备送女儿进宫，完成国王给他的使命。

临走的时候，山鲁佐德对敦亚佐德说：“妹妹，我进



宫后，就打发人来接你。你到我面前的时候，对我这样说：‘姐姐，请讲个故事给我听，让我们快快乐乐地消遣一夜吧。’那时候我便趁机会给你讲故事。若是安拉意愿，那么我所讲的故事也许能救人活命呢。”

宰相从从容容地把自己的女儿送进宫去，献给国王。国王见了，非常喜欢，问道：“我所需求的，你给我带来了吗？”

“是的，已经带来了。”

山鲁佐德一见国王，便悲哀哭泣。国王问道：“你为什么伤心？”

“主上，我有个妹妹，希望和她再见一面，作最后的话别。”

国王派人去宰相家迎接敦亚佐德。敦亚佐德来到宫中，看见姐姐，高高兴兴地拥抱着她，一块儿坐在床脚下谈笑起来。她说道：“姐姐，指安拉起誓，今天晚上，请你给我讲个故事，让我们快快活活地消遣一夜吧。”

“只要德高望重的国王许可，我自己是非常愿意讲的。”

国王原是情绪不宁，无法入睡，听着敦亚佐德姊妹的谈话，引起了她听故事的兴趣，便欣然允诺山鲁佐德开始讲述这一千零一夜的故事。



第一个老人 和羚羊的故事

这只羚羊，她原是我叔父的女儿，她和我之间有着血统的关系。在她还是少女的时候，我便娶她为妻。我们结婚后，过了三十年的夫妻生活，却没有生育子女，我才另娶一妾，生下一个男孩。这孩子眉清目秀，像太阳一样漂亮可爱。我认真抚育，待他年满十五岁的那年，我携带许多商品出外经商。我叔父的女儿——这只羚羊，她幼年时学过魔术，因此，她就趁我不在，用魔法把我的儿子变成一头小牛，把他母亲变成一头黄牛，一并交给牧人，送往牧场饲养。这当中经过了一段漫长的岁月，我旅行归来，追问小妾和儿子的下落。她说：“你的小妾死了，你的儿子逃亡在外，至今不知下落。”从此我就终日伤心饮泣，整整熬了一个年头。到了牺牲节的时候，我叫人到牧场里，命令牧人拣头肥胖的黄牛供我做牺牲之用。牧人果然牵来一头肥壮的